

**LA REVISTA DEL ALUMNADO DE LA
SIE SAN JUAN DE LUZ - HENDAYA**

SIN WIFI



***PORQUE PARA PENSAR
NO HACE FALTA CONEXIÓN***

SIN WIFI, N° 1
MARZO DE 2026

SUMARIO

SEÑAL DE ENTRADA

LA PRIMERA VOZ DE LA REVISTA

3

VOCES CONECTADAS

CUANDO LA ESCUELA HABLA :



ENTREVISTAS A LOS DIRECTORES DE LOS CENTROS DE LA SECCIÓN INTERNACIONAL

4

EN PROCESO

IDEAS QUE SE TRABAJAN EN CLASE :



MEDICAMENTOS PARA SALVAR EL MUNDO



TIRANDO DEL HILO



TALLER DE TRADUCCIÓN



8 DE MARZO

11

FUERA DE COBERTURA

ACTIVIDADES DE LA SECCIÓN INTERNACIONAL:



VIAJE A CATALUÑA



ECOMUSEO PLAIAUNDI



PROYECTO ERASMUS

23

SEÑAL CERCANA

CONECTANDO CON NUESTRO ENTORNO:



PUENTE INTERNACIONAL Y MEMORIA DEMOCRÁTICA

30

CON TIEMPO

RESEÑAS DE LIBROS REALIZADAS POR EL ALUMNADO

32

LO QUE NOS MUEVE

AFICIONES Y PASIONES :



LA PASTELERÍA DE YASSMIN



EL VOLEIBOL DE NOA

35

ÚLTIMA SEÑAL

NUESTRO CIERRE Y AGRADECIMIENTOS

38



FOTO:

VIAJE DE ESTUDIOS A CATALUÑA DEL ALUMNADO DE LA SECCIÓN INTERNACIONAL DEL COLLÈGE IRANDATZ



SEÑAL DE ENTRADA

LA PRIMERA VOZ DE LA REVISTA

Aquí nace SIN WIFI, la nueva revista de la **Sección Internacional Española** presente en el École de la Plage, el Collège Irandatz y el Lycée Maurice Ravel.

El título no es casual. Sin wifi no significa desconectarse del mundo, sino conectarse de otra manera: a las personas, a las palabras, a las ideas, a la creatividad. Significa levantar la vista del móvil para descubrir el talento que tenemos cerca, escuchar historias reales, compartir inquietudes y expresar lo que somos capaces de hacer dentro y fuera del aula.

En este primer número hemos reunido entrevistas realizadas por el alumnado a los directores y directoras de nuestros tres centros, trabajos creativos nacidos en clase, actividades culturales y educativas que traspasan las paredes del aula, pasiones personales que nos definen y recomendaciones de lectura que invitan a viajar con la imaginación. Cada página es una muestra de que, cuando apagamos el wifi, se encienden la curiosidad, la reflexión y la voz propia.

Además, este primer número ve la luz en un momento muy especial: la "Semaine des Langues Vivantes" en los centros franceses. No podría haber mejor ocasión para celebrar la diversidad lingüística y cultural que caracteriza a nuestra Sección Internacional Española. Porque desconectar del wifi también es reconectar con las lenguas, con el diálogo y con la riqueza de compartir más de una forma de ver y nombrar el mundo.



Os invitamos a leer, a disfrutar y, sobre todo, a seguir construyendo juntos este espacio común.



BIENVENIDOS A SIN WIFI



VOCES CONECTADAS

CUANDO LA ESCUELA HABLA

ENTREVISTAS A LOS DIRECTORES DE LOS CENTROS DE LA SECCIÓN INTERNACIONAL



JULIETTE BOURLIER,
DIRECTORA DE L'ÉCOLE
DE LA PLAGE (HENDAYA)

LOS ALUMNOS DE CM2 DEL ÉCOLE DE LA PLAGE DE HENDAYA HICIERON ESTA ENTREVISTA A DOÑA **JULIETTE BOURLIER** EN FEBRERO. FUE UNA EXPERIENCIA MUY POSITIVA PORQUE SE ACERCARON A ELLA, AL CENTRO DONDE ESTUDIAN Y A LA SECCIÓN.

1. ¿DESDE CUÁNDO ES USTED DIRECTORA DE ESTE colegio? Desde hace cuatro años.

2. ¿POR QUÉ HA QUERIDO SER DIRECTORA?

Hace veintiocho años que trabajo en este colegio y lo conozco bien. No sólo a los profesores y al personal del colegio, también al personal del ayuntamiento, a los monitores de la piscina, etc. El conocer el centro educativo y otras personas que tienen relación con la educación y los servicios del colegio me ha ayudado a tomar esa decisión.

3. ¿CUÁNTOS AÑOS HA TRABAJADO COMO PROFESORA?

33 años. Mi primer destino ha sido Anglet.

4. ¿QUÉ ES LO QUE MÁS LE GUSTA DE SER PROFESORA?

Es una profesión en la que se trabajan muchas asignaturas. Eso es enriquecedor ya que debo preparar actividades por ejemplo, para enseñar matemáticas, francés, ciencias y también otras quizás más creativas como educación artística. La variedad de contenidos con los que estoy en contacto es un aspecto muy positivo. Siendo profesora puedes hacer deporte, actividades artísticas, etc. Eso es algo que casi ningún otro trabajo ofrece. La variedad de tareas que hace un profesor o profesora no las hay en la mayoría de las profesiones.

5. ¿ES DIFÍCIL SU TRABAJO?

Menos que el de los alumnos. Ya hace 30 años que doy clase en CM2 y conozco bien los contenidos del curso. Puede ser difícil si no tienes vocación y no te gustan los alumnos pero no es mi caso. Yo cuando tenía diez años por la tarde ya ayudaba a hacer los deberes a los niños más pequeños de mi barrio.

6. ¿LE GUSTA ESTE COLEGIO? ¿POR QUÉ?

Sí, me gusta mucho. Es un colegio muy bonito, pequeño, tengo muy buenos compañeros de trabajo y también me gustan los alumnos. Son niños y niñas amables y buenos con los que me gusta trabajar. También porque es el único colegio en toda la región de Pirineos Atlánticos que tiene una Sección Internacional.

7. ¿QUÉ ES LO QUE MENOS LE GUSTA DE SU TRABAJO?

La parte burocrática y administrativa. Es un aspecto que no se ve en el día a día y que no se corresponde con la tarea de enseñar pero que debo hacer. Hay muchos formularios y documentos, por ejemplo, para entrar en el collège la documentación que tengo que preparar requiere mucho trabajo.

8. ¿DESDE CUÁNDO EXISTE EL COLEGIO?

Creo que ha sido construido en 1903 y es el más antiguo de la ciudad. Con el tiempo ha cambiado un poco la distribución del edificio. La entrada era por otra parte, por ejemplo. De hecho, antes algunas de las aulas que hay ahora, pertenecían a las instalaciones de la oficina de correos. En ese momento, en 1903, no existía el comedor escolar. Los padres se organizaban entre ellos y algunos llevaban a varios niños a comer a su casa. Es decir, el edificio ha ido aumentando.

9. ¿POR QUÉ NO HAY MUCHOS COLEGIOS CON UNA SECCIÓN INTERNACIONAL?

Es el gobierno de España el que decide, en base a acuerdos internacionales, la apertura y ubicación de las secciones internacionales.

10. ¿CÓMO HA SURGIDO ESTA SECCIÓN INTERNACIONAL EN EL ÉCOLE DE LA PLAGE?

Cuando llegué a este colegio, hace 28 años, era le comienzo de la enseñanza del vasco en los colegios de la zona. Es decir, en otros colegios se enseñaba la mitad en francés y la mitad en vasco. La directora del colegio en aquel momento, la señora Dani Ferri, era una enamorada de español y de España y pensó que si los otros cuatro colegios ofrecían enseñanzas en vasco, nosotros podríamos ofrecerlas en español para diferenciarnos de los demás con una buena oferta educativa. Años después, como la experiencia era buena se solicitó ser incluidos en la Sección Internacional San Juan de Luz-Hendaya junto con el College Irandazt y el Lycee Ravel.

11. ¿CUÁLES SON LOS BENEFICIOS DE ESTUDIAR EN UNA SECCIÓN INTERNACIONAL?

Los alumnos adquieren muy buen nivel de español incluso aunque no se termine toda la educación secundaria en la sección internacional. Me refiero a buen nivel tanto oral como escrito que es muy importante también para los alumnos de origen español. También la posibilidad de hacer el bachiller opción internacional da muchas oportunidades ya que te permite entrar en centros muy buenos tanto en España como en Francia. Además se sabe que los alumnos que estudian en una sección internacional son muy buenos académicamente y ello le da un sentido de excelencia, les abre las puertas a centros de educación secundaria muy selectivos.

12. ¿HAY ALGUNA DESVENTAJA AL ESTUDIAR EN UNA SECCIÓN INTERNACIONAL ESPAÑOLA?

No diría desventaja pero sí hay que tener en cuenta que cuando se terminan los estudios en el École de la Plage y se pasa al college y luego al lycee hay más horas de clase y hay un poco más de trabajo para los alumnos en casa también. En general animo a todos los alumnos a seguir los estudios en la Sección Internacional Española porque de todas formas, cuando estás en el collège si no tienes clase vas a estar en la sala de permanencia/estudio. Creo que el esfuerzo que tienen que hacer los alumnos es asumible y en cualquier caso, si en algún momento no pueden continuar en la Sección lo pueden dejar al curso siguiente.





A LA SEÑORA **MARYSE BONFANTI LA ENTREVISTARON LOS ALUMNOS DE 3ÈME ROMEO ALEJANDRO LÓPEZ Y GUZMÁN LÓPEZ DE MIGUEL. CON SU ENTREVISTA HAN PODIDO CONOCER MEJOR A LA DIRECTORA DEL COLLÈGE IRANDATZ TANTO A NIVEL PERSONAL COMO PROFESIONAL.**

1. ¿CUÁL FUE SU PRIMERA IMPRESIÓN AL LLEGAR AL COLEGIO IRANDATZ?

Un centro con una gran diversidad de formaciones, pero con retos que afrontar, sobre todo en el ámbito educativo.

2. ¿DESDE HACE CUÁNTO TIEMPO OCUPA EL PUESTO DE DIRECTORA EN SU CARRERA PROFESIONAL?

17 años

3. ¿CREE QUE ES COMPLICADO SER DIRECTORA?

La palabra «complicado» no es la más apropiada, sino más bien «complejo e interesante».

4. ¿QUÉ TIPO DE FORMACIÓN TUVO QUE SEGUIR PARA CONVERTIRSE EN DIRECTORA DEL COLEGIO IRANDATZ?

Master en Ciencias Cognitivas y oposiciones de CPE y de directora de centro.

5. ¿CREE QUE SEGUIRÁ TRABAJANDO COMO DIRECTORA POR EL RESTO DE SU VIDA?

No lo sé.

6. ¿CUÁNTAS HORAS TRABAJA AL DÍA? ¿CREE QUE ES MUCHO?

Jornadas muy largas; unas diez horas al día.

7. ¿CREE QUE VALE LA PENA SER DIRECTORA?

Sí



8. ¿QUÉ OTRO TRABAJO LE GUSTARÍA EJERCER SI YA NO TUVIERA QUE SER DIRECTORA?

Paisajista.

9. ¿QUÉ PIENSA DE LOS ALUMNOS DEL COLEGIO? ¿SON BUENOS O MALOS?

No hay alumnos buenos ni malos. Hay alumnos más comprometidos y otros con más dificultades.

10. ¿CREE QUE SEA POSIBLE UNA MEJORA, TANTO PARA LOS ALUMNOS COMO PARA EL ESTABLECIMIENTO?

Sí, es posible, pero progresivamente.

11. ¿EN QUÉ COLEGIO TRABAJÓ ANTERIORMENTE?

En la academia de Toulouse, como orientadora, y en las de Burdeos y Limoges, como directora.

12. ¿HA SIDO ALGUNA VEZ PROFESORA O SUSTITUTA DURANTE SU CARRERA?

No.

13. PARA CONCLUIR, ¿SE HA SENTIDO ESTRESADA EN ALGÚN MOMENTO DURANTE SU ESTANCIA EN IRANDATZ?

No estrés, pero sí ha habido reflexión sobre las decisiones que debía tomar y las medidas que debía poner en práctica.

1. QUELLE A ÉTÉ VOTRE PREMIÈRE IMPRESSION EN ARRIVANT AU COLLÈGE IRANDATZ?

Un établissement riche en termes de diversité de formations, mais avec de défis à relever sur le plan notamment éducatif.

2. DEPUIS COMBIEN DE TEMPS OCCUPEZ-VOUS LE POSTE DE DIRECTRICE AU COURS DE VOTRE CARRIÈRE PROFESSIONNELLE ?

17 ans

3. PENSEZ-VOUS QU'IL EST COMPLIQUÉ D'ÊTRE DIRECTRICE ?

Le mot « compliqué » n'est pas le plus approprié, mais plutôt « complexe et intéressant ».

4. QUEL TYPE DE FORMATION AVEZ-VOUS DÛ SUIVRE POUR DEVENIR DIRECTRICE DU COLLÈGE IRANDATZ ?

DESS Sciences cognitives et concours de CPE et de chef d'établissement.

5. PENSEZ-VOUS QUE VOUS CONTINUEREZ À TRAVAILLER COMME DIRECTRICE POUR LE RESTE DE VOTRE VIE ?

Je ne sais pas.

6. COMBIEN D'HEURES TRAVAILLEZ-VOUS PAR JOUR ? PENSEZ-VOUS QUE C'EST BEAUCOUP ?

Des journées très longues ; environ dix heures par jour.

7. PENSEZ-VOUS QUE CELA VAUT LA PEINE D'ÊTRE DIRECTRICE ?

Oui

8. QUEL AUTRE MÉTIER AIMERIEZ-VOUS EXERCER SI VOUS NE DEVIEZ PLUS ÊTRE DIRECTRICE?

Paysagiste.

9. QUE PENSEZ-VOUS DES ÉLÈVES DU COLLÈGE ? SONT-ILS BONS OU MAUVAIS ?

Il n'y a pas d'élèves bons ou mauvais. Il y a des élèves plus engagés et d'autres avec plus de difficultés.

10. PENSEZ-VOUS QU'UNE AMÉLIORATION SOIT POSSIBLE, TANT POUR LES ÉLÈVES QUE POUR L'ÉTABLISSEMENT ?

Oui, c'est possible, mais progressivement.

11. DANS QUEL COLLÈGE AVEZ-VOUS TRAVAILLÉ AUPARAVANT ?

À l'académie de Toulouse, en tant que CPE, et à celles de Bordeaux et de Limoges, en tant que principale.

12. AVEZ-VOUS DÉJÀ ÉTÉ ENSEIGNANTE OU REMPLAÇANTE AU COURS DE VOTRE CARRIÈRE?

Non.

13. POUR CONCLURE, VOUS VOUS ÊTES SENTIE STRESSÉE À UN MOMENT DONNÉ PENDANT VOTRE SÉJOUR À IRANDATZ ?

Pas de stress, mais de la réflexion sur les choix à opérer et des actions à mettre en oeuvre.

ESTA ENTREVISTA AL SEÑOR PHILIPPE LESCA, PROVISEUR DEL LYCÉE MAURICE RAVEL DE SAN JUAN DE LUZ HA SIDO REALIZADA POR CUATRO ALUMNAS DE PREMIÈRE: PAULA ÁLVAREZ, NOEMÍ DEL POZO, MARA ESPINOSA Y AINARA MOUTROUSTEGUY.



PREGUNTA 1:

¿POR QUÉ ES IMPORTANTE TENER UNA SECCIÓN INTERNACIONAL EN EL CENTRO?

Es importante tener una sección internacional en el centro, aquí en el establecimiento, en el liceo. Hay varias razones. Primero, está la proximidad geográfica con España. Muchos de los alumnos que vienen a este liceo también proceden de la zona de Hendaya, cerca de la frontera. En esa zona hay bastantes familias españolas que se han instalado allí.

Por ejemplo, algunos estudiantes vienen de Bilbao. Este es un ejemplo claro: debido a la cercanía con España, varias familias españolas viven cerca de la frontera y están interesadas en que sus hijos cursen una sección lingüística en el liceo.

La Sección Internacional Española aquí en el liceo es lo que en Francia se llama una sección lingüística. En el liceo hay varias secciones lingüísticas: la Sección Internacional Española, la Sección Europea de Español y el Bachibac. En total, el liceo tiene cinco secciones lingüísticas y la Sección Internacional Española es una de ellas. Tres de estas secciones están relacionadas con el español.

Esto se justifica por la situación geográfica del liceo y por la demanda de las familias españolas que desean que sus hijos sigan este tipo de formación. Además, la Sección Internacional, al igual que el Bachibac, se considera un recorrido de excelencia, un itinerario particular que permite poner en valor tanto a los alumnos como al propio centro. Por eso es importante que en Saint-Jean-de-Luz exista una sección internacional española; está totalmente justificado.



PREGUNTA 2:

¿LAS SECCIONES INTERNACIONALES ESTÁN PENSADAS SOLO PARA ESTUDIANTES ESPAÑOLES?

No. Las secciones internacionales, incluida la de aquí, están cofinanciadas por el gobierno español. ¿Cómo funciona esto? El gobierno español envía profesores que son pagados por España para enseñar en estas secciones. Esto se hace porque una parte de los alumnos tiene nacionalidad española y, por eso, el gobierno español aporta recursos.

Sin embargo, estas secciones no están destinadas únicamente a estudiantes españoles o nativos. También están abiertas a estudiantes franceses que tienen un buen nivel de español o que desean adquirir un nivel muy alto de lengua y cultura española. Por lo tanto, son secciones mixtas, pensadas para ambos grupos.

PREGUNTA 3:

¿CUÁLES SON LAS VENTAJAS, PARA LOS ESTUDIANTES, DE FORMAR PARTE DE ESTA SECCIÓN?

Los alumnos de esta sección preparan el BFI, el Bachillerato Francés Internacional. Este diploma es relativamente reciente (solo existe desde hace unos tres años). Antes existía una opción llamada OIB (Opción Internacional del Bachillerato), que fue sustituida por el BFI. La diferencia es que antes era solo una opción, mientras que ahora es un bachillerato internacional completo. El objetivo principal de este diploma es permitir a los estudiantes continuar sus estudios en el extranjero con mayor facilidad.

Por ejemplo, algunos estudiantes españoles quizá quieran estudiar en España en el futuro, mientras que otros estudiantes que viven en Francia podrían continuar sus estudios en España u otros países. En general, uno de los objetivos del BFI es preparar a los alumnos para estudios internacionales.

PREGUNTA 4:

¿HAY PLANES PARA AMPLIAR O MEJORAR EL PROGRAMA INTERNACIONAL?

Sí, existe un proyecto. La Sección Internacional Española que se llama Hendaya-Saint-Jean-de-Luz está asociada con el gobierno español. Actualmente incluye: la escuela de la Plage de Hendaya, el colegio Irandatx y el liceo Maurice Ravel. El gobierno español envía profesores que enseñan en estos tres centros.

El proyecto que he presentado consiste en integrar también el colegio Maurice Ravel en esta sección internacional, creando allí una sección internacional española como la que ya existe en Irandatx.

Esto no crearía competencia entre centros. Lo que permitiría es ampliar el número de alumnos que, al terminar el colegio, puedan acceder a las secciones lingüísticas del liceo: la Sección Internacional, el Bachibac o la Sección Europea de Español.

Por lo tanto, el principal proyecto para desarrollar la sección internacional es abrir una nueva sección en el colegio Maurice Ravel.

PREGUNTA 5:

¿QUÉ CONSEJOS DARÍA A LOS ESTUDIANTES PARA TENER ÉXITO EN SUS ESTUDIOS?

Estudiar en el liceo y, especialmente, en el BFI, exige un nivel alto de exigencia y bastante trabajo. A veces los estudiantes se quejan de que tienen demasiado trabajo, pero la realidad es que estas secciones requieren esfuerzo, organización y rigor.

El consejo principal es que los alumnos sean conscientes de la cantidad de trabajo necesario, organicen bien su tiempo, planifiquen sus tareas y dediquen tiempo después de las clases a repasar, preparar trabajos y leer las obras que se les piden. Todo este trabajo es importante porque no solo sirve para aprobar el bachillerato, sino también para preparar el futuro académico.

En Francia, por ejemplo, la orientación universitaria empieza a prepararse desde el penúltimo año, en el cual los expedientes escolares incluyen notas y comentarios de los profesores. Por eso es importante trabajar para el futuro. No todo depende de las capacidades naturales. Algunos estudiantes tienen más facilidad que otros, pero también hay que trabajar mucho. Además, los tres años del liceo pasan muy rápido, aunque al principio parezcan largos. Por eso hay que aprovecharlos.



PREGUNTA 6:

¿CÓMO IMAGINA EL ESTABLECIMIENTO DENTRO DE 5 O 10 AÑOS?

Es difícil saberlo. En Francia ha habido muchas reformas en el sistema educativo y en el bachillerato. El bachillerato actual es el resultado de una reforma que se hizo hace unos seis años. Las futuras reformas dependen del Ministerio de Educación, por lo que es difícil prever cómo será el liceo dentro de diez años. Probablemente será diferente del actual y es posible que el bachillerato vuelva a cambiar.

En cualquier caso, para entonces yo ya estaré jubilado, así que no estaré aquí para verlo.





EN PROCESO

IDEAS QUE SE TRABAJAN EN CLASE

UN AULA VACÍA NUNCA ESTÁ REALMENTE VACÍA. AUNQUE NO SE OIGAN VOCES NI RISAS, AUNQUE LAS SILLAS ESTÉN RECOGIDAS Y LA PIZARRA EN SILENCIO, ENTRE SUS PAREDES SIGUEN FLOTANDO IDEAS, PREGUNTAS Y PROYECTOS A MEDIO CONSTRUIR.

“**EN PROCESO**” ES LA SECCIÓN QUE ABRE LA PUERTA A TODO LO QUE OCURRE DENTRO DEL AULA: LOS TRABAJOS QUE EMPIEZAN COMO UNA SIMPLE PREGUNTA Y SE TRANSFORMAN EN INVESTIGACIONES, CREACIONES, DEBATES O DESCUBRIMIENTOS COMPARTIDOS.



AQUÍ NO MOSTRAMOS SOLO RESULTADOS FINALES, SINO EL CAMINO RECORRIDO (BORRADORES, INTENTOS, ERRORES, AVANCES...).



PORQUE APRENDER NO ES UN INSTANTE TERMINADO, SINO UN PROCESO VIVO. Y CADA DÍA, CUANDO EL ALUMNADO VUELVE A OCUPAR SUS MESAS, EL AULA DEJA DE ESTAR VACÍA PARA LLENARSE DE PENSAMIENTO, COLABORACIÓN Y NUEVAS POSIBILIDADES.

¡MEDICAMENTOS PARA SALVAR EL MUNDO!



**¿Y SI
EXISTIESEN
MEDICINAS
PARA UN MUNDO
HERIDO Y UNA
SOCIEDAD
ENFERMA?**

BAJO LA LUZ DE LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE DE LA AGENDA 2030, EL ALUMNADO DE 4ÈME DEL COLLÈGE IRANDATZ HA CREADO FÓRMULAS IMAGINARIAS — TELEPORTAMOL, ANIMALINA, MACHISTOL, CLIMARINA...— QUE NACEN DE LA ESPERANZA EN UN MUNDO MEJOR.

EN SUS PROSPECTOS SE ENTRELAZAN SUEÑOS, RECORDÁNDONOS QUE LA CURA EMPIEZA EN LA IMAGINACIÓN. SUS ANUNCIOS, QUE ENCONTRAREMOS A LO LARGO DE LA REVISTA, NO VENDEN MILAGROS, SINO VALORES.

TELEPORTAMOL

CON TELETRANSPORTOSA MONOHIDRATO

Lea todo el prospecto detenidamente antes de empezar a tomar este medicamento, porque contiene información importante para usted.

- Conserve este prospecto ya que igual tiene que volver a leerlo.
- Si tiene una duda, consulte a su médico o farmacéutico.
- Es importante que comparta y/o intente hablar a otras personas de este medicamento que le han recetado ya que cuantas más personas lo tengan, mejor será para el planeta.
- Si experimenta efectos adversos, consulte a su médico o farmacéutico, incluso si se trata de efectos adversos que no aparecen en el prospecto. Ver sección 4.

1. QUÉ ES TELEPORTAMOL Y PARA QUÉ SE UTILIZA.

El Teleportamol es un medicamento revolucionario que permite teletransportarnos de un lugar a otro en cuestión de 35 segundos para eliminar la necesidad de usar vehículos como los automóviles, aviones u otros medios de transporte. Con solo tomar una dosis, se puede viajar al instante, ahorrando tiempo y dejando atrás la contaminación causada por el tráfico y los combustibles fósiles.

2. COMPOSICIÓN

Teletransportosa monohidrato (diluyente).
Celulosa microcristalina (diluyente)..
L-carnitina tartrato .
Nicotinamida...
Fosfocreatina sódica.
Almidón pregelatinizado..

3. USO DEL TELEPORTAMOL

Al tomar una píldora de Teleportamol hay que saber que la teletransportación no será inmediata, hace su efecto en más o menos 2 minutos, por eso se tiene que tener en cuenta:

- Tómese la píldora e inhale y exhale varias veces. una vez se la haya tomado permanezca sentado o tumbado y piense fuertemente en el lugar al que desea ir.
- Pasados los dos minutos sentirá una leve “caída al vacío” que no será real.
- Al desear la vuelta al lugar al que estaba o ir a otro sitio repita este proceso.
- No exceder el límite de píldoras recomendadas al día y en caso de excederlo y tener efectos adversos seguir los pasos recomendados. Ver posología (5) y posibles efectos adversos (6)

4. QUÉ SE NECESITA SABER ANTES DE EMPEZAR A TOMAR TELEPORTAMOL

Si la persona que se lo está tomando es menor de 16 años es imprescindible que viaje acompañado de sus padres o sus responsables legales.
No viajar con mascotas.
Moderar uso en caso de embarazo de más de 6 meses ya que el uso excesivo puede llegar a perturbar al feto en un futuro.
Es obligatorio viajar con su DNI.
Si tiene algún problema con el uso o con la teletransportación contacte al+34 654 25 87 19).

5. POSOLOGIA

la píldora tiene pequeñas dimensiones para que sea fácil de tragar y no sea necesario llevar agua encima. Vienen 30 por caja. No hay un número límite de píldoras al día ya que no hay riesgo de muerte, pero se aconseja tomar un máximo de 10 al día (5 viajes ida y vuelta).

6. POSIBLES EFECTOS ADVERSOS

El uso excesivo (25-30/día) de estas píldoras puede llegar a causar efectos adversos como mareos, migrañas y raramente causa fiebre. Si llega a abusar de estas píldoras no se preocupe y siga estos pasos:
asegurese de estar bien hidratado.
sobre todo no tome otros medicamentos porque podría causar el doble de efectos adversos y no tome más de estas píldoras durante 24/48h.

7. CONSERVACION DE TELEPORTAMOL

Conservar en un sitio poco húmedo a más de 15°C y a poder ser que no le dé el sol. Mantener fuera del alcance de los niños y mascotas

TELEPORTAMOL



**¿Quién dijo que viajar
tenía que ser laaaaargo y
leeeento?**

PARADICCIÓN

DESCONECTINA – BURBUJAS DE ATENCIÓN 300 G

1. Qué es Paradicción y para qué se utiliza

Paradicción es un medicamento diseñado para ayudar a parar la adicción a las pantallas (móviles, ordenadores, tablets) y para mejorar su capacidad de atención en actividades importantes como estudiar, leer, concentrarse en clase o en tareas.

Cada burbuja de atención contiene Desconectina, una formulación pensada para hacer que su mente no reaccione automáticamente a cada aviso, brillo o vibración de las pantallas, permitiendo que usted recupere control sobre su atención, en lugar de que las pantallas tengan control sobre usted.

Titular de la autorización de comercialización:
Bernadette & Daniela



Paradicción

Vuelve al presente con
Paradicción





*¿Sientes que tu hijo vive
atrapado en su pantalla?*



*Con Paradicción,
reconecta con tu hijo y
devuélvele su libertad.*

¿HARTA DE TU COMPAÑERO
MACHISTA?
DALE

Machistol

N.º 1 en la lucha contra los hombres machistas y sexistas



Recomendado por los
médicos, se utiliza para
combatir el machismo y el
sexismo.



Machistol, conviértete en un sol.

LILA Y VALERIA



¿Sientes ganas de maltratar a
los animales?



**¡Tenemos la
solución!**



MARÍA

¡Di NO al racismo!

Racistol el medicamento para el
racismo contra los racistas.



**50%
OFF**

**¡Racistol, adiós
racismo!**

-50% sobre el Racistol
del 6/05 al 28/05

OIHAN Y MAEL

FuturoscopeX

medicamento para visionar el futuro

¿Ya conocías tu futuro?

**POR BUENAS CAUSAS
POR MALAS CAUSAS**



**PARA MI HOY
PARA TI MAÑANA**

Para más información consultenos a

ISABELLA Y HADJA

Miedomol

Comprimidos de 60mg de duloxetine
Contiene sacarosa



**Con Miedomol,
¡menos miedo y temor!**



Consulte a su psiquiatra antes
de tomar este medicamento.

Laboratorios Thélana®

DIANA Y TEA



CliMarina

**¿Creéis que es IA?
Pues no... esto es la realidad .**



Para eso esta



BIANCA Y ELSA

TIRANDO DEL HILO

Soy un jersey y nací en Nueva Dheli en una industria de ropas. Allí un niño de 8 años me ha fabricado. Su madre trabajaba con él.

Supongo que todo este trabajo estaba destinado a pagar la comida y el hogar. ese niño estaba enfermo, porque la suciedad de esta industria provocaba una epidemia en todo ese edificio.

Allí el superior verificaba la labor de los trabajadores. Nadie decía nada, solo debían hacer ropas para personas extremadamente consumidoras.

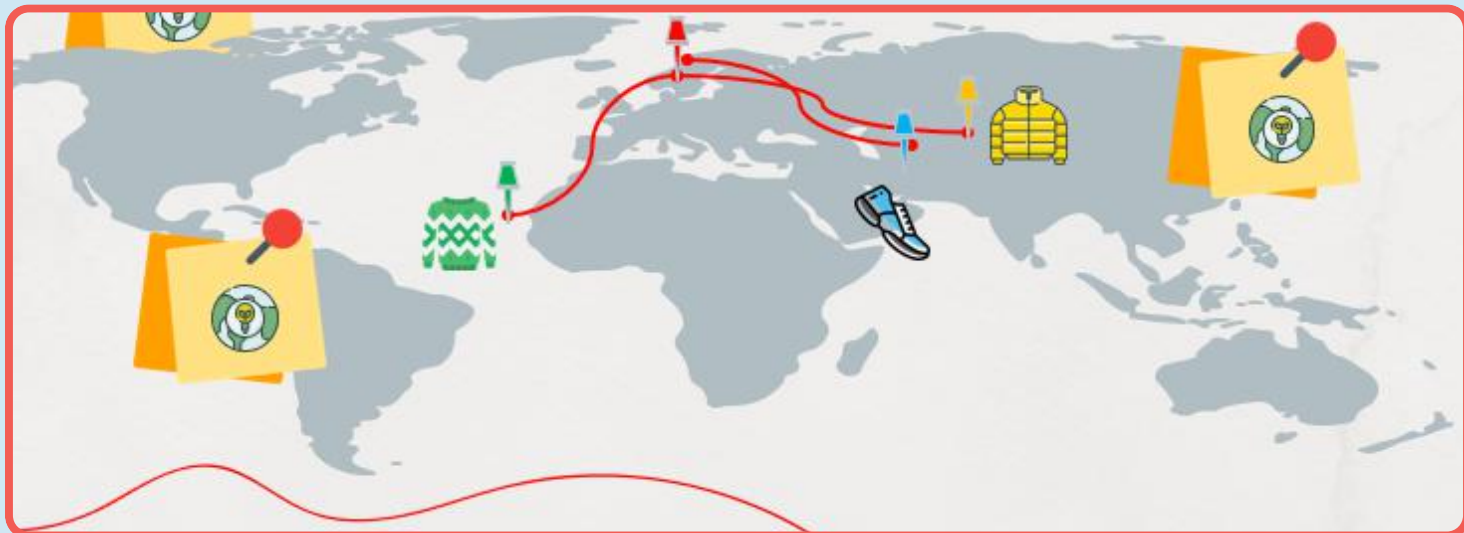
Un día este niño me puso en un plástico y después en una caja con otros cientos de ropa exportados a los continentes del mundo. Luego en ese barco había miles de vestidos como yo.

Llegué a Francia, allí había camiones y alguien me puso dentro de uno, y después de horas de ruta llegué a un mercado de ropa. Un mercado con ropas listas para comprarlas.

En este proyecto, tiramos del hilo de la ropa que usamos a diario para descubrir qué se esconde detrás de ella. A través de autobiografías de prendas, el alumnado de 5ème da voz a objetos cotidianos y revela las condiciones de producción de la industria textil y su impacto ambiental. Estos textos invitan a mirar con otros ojos lo que vestimos y a reflexionar sobre nuestros hábitos de consumo.



Un día una mujer me compró y he sido su favorito, pero dos años después alguien me recogió porque esta mujer no volvió a ponerme. Esa persona me puso frecuentemente pero hace varios meses que espero solo en su armario.



Os voy a contar mi historia desde el inicio. Todo empezó en una fábrica en Tailandia cuando una señora de 47 años morena empezó a coser mis hilos . En un día, esa señora empezó la primera parte de mi fabricación que consistía en coser mi base. La segunda fase estaba en otra fábrica, cien kilómetros más lejos y consistía en ponerme en unas máquinas inmensas para teñirme de color blanco inmaculado. Más tarde, me llevaron a una fábrica de otra empresa para terminar mi fabricación. Caí en manos de un niño que debía de tener siete añitos y me cosió puntillas de seda.



**TIRANDO
DEL HILO**

Después, una vez que terminaron mi interminable fabricación me envolvieron en un saco de plástico y me pusieron en un camión . Este camión me llevó a un puerto donde me colocaron en un carguero con otra ropa. Llegué a Barcelona y una vez en el puerto me metieron en un camión y me llevaron a una tienda de ropa .

Allí me abrocharon a un muñeco de plástico (que por lo visto se llama maniquí) en un pedestal donde ponía «sujetador blanco talla G 104 cm». Llevaba tres días allí cuando una chica que debía de tener entre veinte y treinta años me compró.

Era feliz porque esa chica me llevaba casi siempre puesto, me cuidaba y yo a cambio hacía mi trabajo: sujetar sus tetas . Eso duró un mes y después encontró otro amigo para sujetar sus tetas y me dejó en su armario para siempre.

Veinte años después, sigo con esa chica que ya tendrá 45 años o sea que ya es mayor y sus tetas caen mucho. Creo que ya me necesitaba mucho y me vuelve a poner todo los días. Estoy feliz de poder hacer mi tarea, la que siempre he hecho.



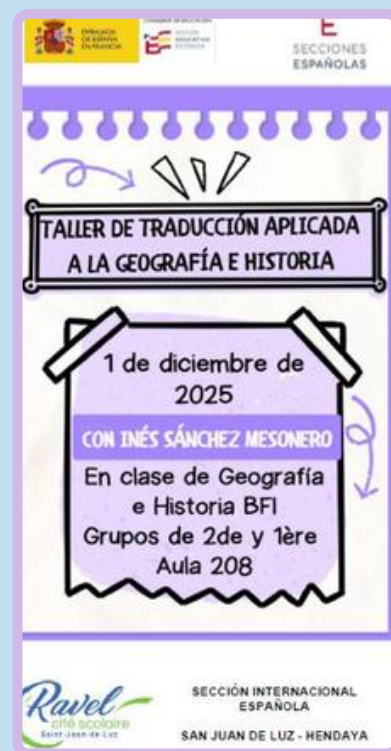
TALLER DE TRADUCCIÓN

NOEMÍ DEL POZO

DURANTE EL TALLER DE TRADUCCIÓN **INÉS SÁNCHEZ MESONERO** NOS HABLÓ DE LOS LIBROS QUE TRADUJO. NOS DIJO QUE TRADUCÍA TODO TIPO DE LIBROS, TANTO CÓMIC COMO NOVELAS DEL INGLÉS AL ESPAÑOL O AL FRANCÉS; O AL ESPAÑOL Y VICEVERSA. DESPUÉS NOS INVITÓ A TRADUCIR LO QUE ELLA HACÍA, ES DECIR, A **TRADUCIR UN CÓMIC DEL ESPAÑOL AL FRANCÉS**. ESTA CLASE NOS ENSEÑÓ QUE NO ES LO MISMO LA TRADUCCIÓN LITERAL QUE SIGNIFICADO. ASÍ MISMO, NOS APORTÓ CONOCIMIENTO SOBRE LOS IDIOMAS Y **LA IMPORTANCIA QUE TIENE SABER VARIOS IDIOMAS**.

TALLER VIRTUAL REALIZADO POR LA TRADUCTORA INÉS SÁNCHEZ MESONERO CUYA FINALIDAD ES MOSTRAR A LOS ESTUDIANTES EN QUÉ CONSISTEN LA TRADUCCIÓN, LA ESCRITURA Y LA REVISIÓN. EL TALLER CONSISTE EN ACTIVIDADES PRÁCTICAS SOBRE LAS BASES DEL ARTE DE LA TRADUCCIÓN. SE TRATARÁ DE TRANSMITIR LA IMPORTANCIA DE UNA TRADUCCIÓN DE CALIDAD Y DE EXPRESARSE CORRECTAMENTE PARA SER BIEN ENTENDIDOS.

El 1 de diciembre de 2025, el alumnado de Seconde y Première del Lycée Ravel (San Juan de Luz) que está matriculado en la Sección Internacional Española, participó en los talleres on line que impartió Inés Sánchez Mesonero sobre traducción a través del cómic aplicada a la Geografía y la Historia. Estos talleres fueron financiados por la Consejería de Educación de España en Francia.

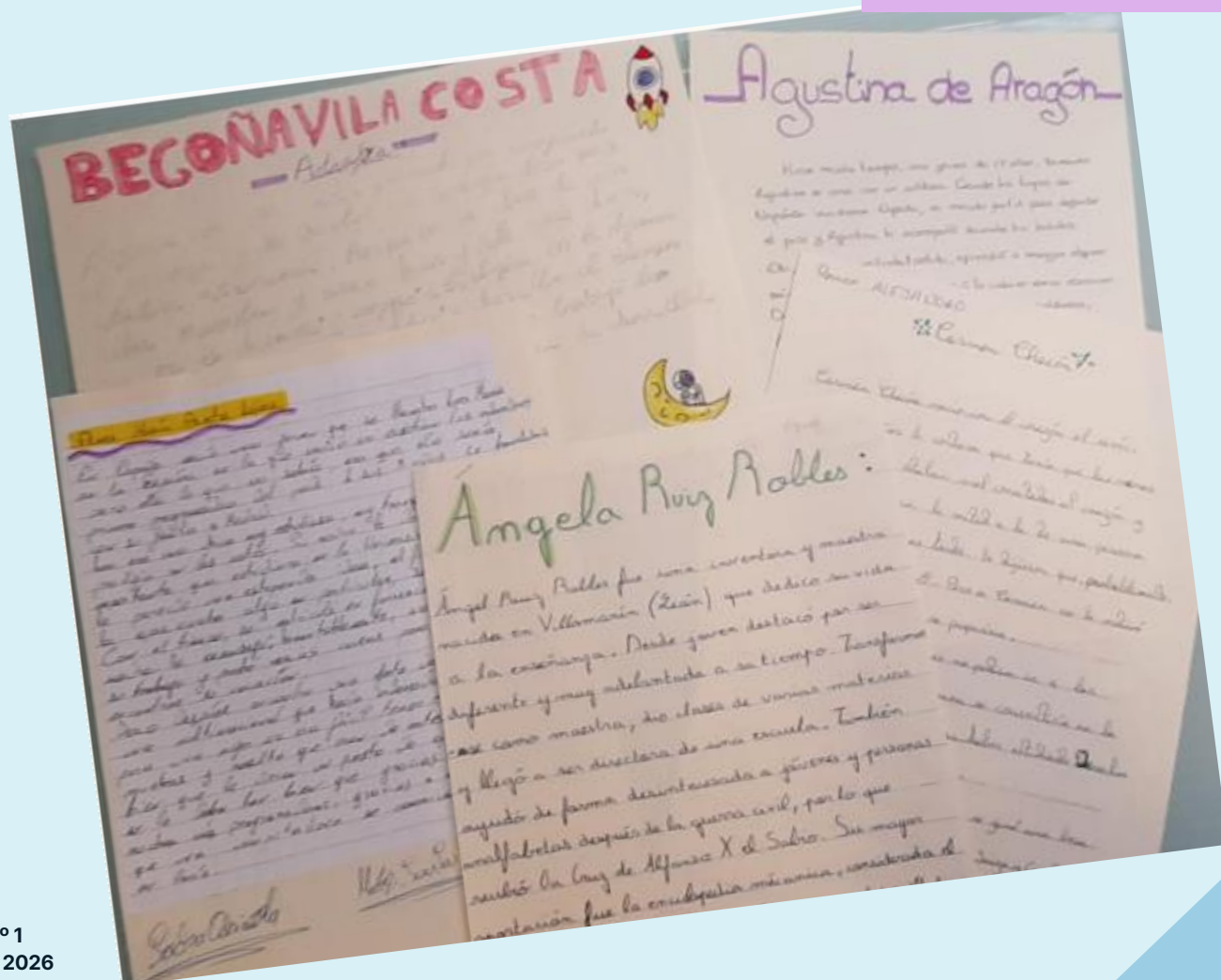


8 DE MARZ

DÍA DE LA MUJER



CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA MUJER EL 8 DE MARZO, EL ALUMNADO DEL COLLÈGE IRANDATZ DE LOS GRUPOS DE 5ÈME, 4ÈME Y 3ÈME HA REALIZADO EN CLASE DE GEOGRAFÍA E HISTORIA UN TRABAJO EN PAREJAS O EN GRUPOS SOBRE MUJERES QUE HAN PASADO A LA HISTORIA DE ESPAÑA POR SUS CONTRIBUCIONES ARTÍSTICAS, CIENTÍFICAS, SOCIALES, CULTURALES... ESTOS TRABAJOS SE EXPUSIERON EN LOS PASILLOS DEL COLLÈGE EN LAS SEMANAS PREVIAS Y POSTERIORES AL 8 DE MARZO.



MACHISTAMOL

alivia la inflamación del
ego



5.80€



FUERA DE COBERTURA



APRENDER MÁS ALLÁ DEL AULA

Actividades de la Sección Internacional

Hay momentos que solo pueden vivirse fuera de cobertura. Esta sección nace precisamente para eso: para contar lo que ocurre cuando apagamos el wifi y encendemos la curiosidad, la convivencia y la aventura.

A continuación se recoge alguna de las actividades extraescolares de la Sección Internacional Española en San Juan de Luz-Hendaya, experiencias que van mucho más allá del aula y que nos permiten aprender de otra manera: viajando, descubriendo, compartiendo y creando recuerdos que no necesitan contraseña.

En este número una alumna del collège Irandatz relata el viaje a Cataluña, una experiencia intensa en la que historia, cultura, lengua y convivencia se entrelazaron en cada paso del recorrido. Pero a lo largo del curso también hemos participado en otras actividades que demuestran que aprender puede significar explorar nuevos lugares, fortalecer lazos y mirar el mundo con otros ojos. Así, nos hemos desplazado al Ecomuseo de Plaiaundi, al Museo Oiasso o hemos participado en el Proyecto Erasmus + con centros de otros países.



PLAYA Y PUEBLO DE COMARRUGA, EL PUEBLO DONDE
NOS ALOJAMOS EN EL VIAJE A CATALUÑA

VIAJE A CATALUÑA

Del 10 al 14 de Noviembre, los de mi clase de la sección Internacional Española del College Irandatz fuimos de viaje a Cataluña. Visitamos Barcelona, Tarragona y Gerona. También fuimos al campo memorial de Riversaltes, que està cerca de Perpignan. Ademàs, pasamos un dia en Portaventura

Luna Paget

Este viaje fue muy especial para mí porque me encanta viajar con mis compañeros y salir del colegio durante varios días. Estaba muy emocionada desde el primer día y tenía muchas ganas de descubrir lugares nuevos con mis amigos.

En Barcelona hicimos una visita guiada por la ciudad. Aprendimos cosas interesantes, pero la visita fue bastante larga. Al final yo estaba cansada y me costaba concentrarme, aunque intenté escuchar. No fue que no me gustara, solo que después de caminar mucho me sentía agotada.

En Tarragona y en Gerona paseamos por las calles y vimos lugares muy bonitos. Me sentí curiosa y contenta porque estaba descubriendo ciudades nuevas con mis amigos. Me gustó mucho caminar con ellos y tomar fotos.



VIAJE A CATALUÑA



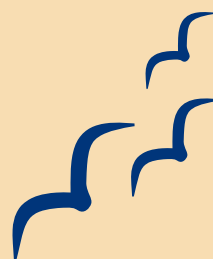
La visita al campo memorial de Rivesaltes fue diferente. Me hizo pensar mucho en la historia de las personas que estuvieron allí. Fue un momento serio del viaje, pero importante para aprender.

El mejor día para mí fue el de PortAventura. Mis emociones fueron increíbles. Estaba súper feliz y muy emocionada. Subimos a las atracciones más grandes y algunas me daban mucho miedo, pero me divertí muchísimo. Gritamos, reímos y lo pasamos genial. Ese día fue el más divertido del viaje.



En el hotel dormíamos varios juntos. Los profesores dijeron que éramos bastante tranquilos y responsables. La comida era muy rica y había un bufet con muchas cosas para elegir. Siempre encontraba algo que me gustaba.

Este viaje me hizo sentir muy feliz. Aprendí cosas nuevas, conocí mejor a mis compañeros y viví muchas emociones diferentes: cansancio, miedo y mucha alegría. Fue un viaje muy bonito que no voy a olvidar.



SIN WIFI, N° 1
MARZO DE 2026



VISITA AL ECOMUSEO PLAIAUNDI (IRÚN)

El 19 de noviembre de 2025 visitamos el Ecomuseo Plaiaundi en Irún. Es un lugar en el que se ofrece información sobre el mismo parque, la bahía y los parques naturales incluidos en el Plan Especial de Txingudi. Se trata de un paisaje singular de reconocimiento internacional para el refugio de aves migratorias únicas. En la sala principal vimos una maqueta de la bahía, paneles informativos y un espacio interactivo con pantalla táctil. Además, pudimos disfrutar de la observación de aves desde el observatorio del centro. También realizamos un taller llamado “Aventura en Plaiaundi, energía en juego”, en el que aprendimos sobre el impacto del cambio climático a través de nuestro entorno natural y la fauna y las energías renovables. Hicimos varios juegos y actividades relacionados con las diferentes energías renovables e incluso pusimos en marcha... ¡un coche con una mini placa solar!



MÁS INFORMACIÓN EN FRANCÉS SOBRE NUESTRA VISITA:
[HTTPS://COLLEGE-IRANDATZ.FR/3E-SI-VISITE DE-LECOMUSEE-TXINGUNDI/](https://college-irandatztz.fr/3e-si-visite-de-lecomusee-txingundi/)

NUESTRAS EXPERIENCIAS EN EL PROYECTO ERASMUS + con el instituto de Vilanova de Gaia (Portugal) y con el IES Olabarría (Vizcaya).

Una parte del profesorado de Geografía e Historia, Economía y Francés del lycée Ravel forma parte del proyecto Erasmus + y trabaja en colaboración con otros centros europeos sobre temáticas como la protección del medio ambiente y los valores democráticos. Entre el 12 y el 18 de octubre un grupo de alumnos y alumnas y dos profesoras del instituto Almeida Garrett de Vilanova de Gaia (Portugal) visitó el Lycée Ravel. Estuvieron alojados en casas de varios alumnos/as y de una profesora y pudimos convivir e intercambiar con ellos diferentes experiencias, como la visita a Biarritz y el acuario, la visita a Hendaya y el castillo de Abbadia. Además, el alumnado de Seconde preparó y llevó a cabo una visita guiada en diferentes idiomas para que el alumnado portugués pudiera entender las explicaciones sobre el pasado histórico de San Juan de Luz y de sus monumentos.



El 29 y el 30 de enero un grupo de estudiantes del IES Arratia de Olabarría (Vizcaya) visitaron el Lycée Ravel. El alumnado de Seconde y Première de la sección participó en actividades con el grupo procedente de Vizcaya. El grupo de Seconde preparó una presentación sobre la Cité Scolaire Ravel, la vida en el lycée, en el internado y la ciudad de San Juan de Luz.

EL ALUMNADO DE PREMIÈRE LLEVÓ A CABO UNA PRESENTACIÓN SOBRE EL COMPOSITOR DE CIBOURE MAURICE RAVEL, QUE DA NOMBRE AL CENTRO EDUCATIVO EN EL QUE SE UBICA LA SECCIÓN.



ADEMÁS, PARTICIPARON EN UNA ACTIVIDAD QUE CONSISTE EN REPRODUCIR ESCENAS DE CUADROS CON TRASFONDO HISTÓRICO.

¿ADIVINÁIS QUÉ FAMOSOS CUADROS DE LA HISTORIA DE ESPAÑA Y DE FRANCIA ESTÁN REPRESENTANDO?



¿Qué opinamos sobre nuestra participación en las visitas de alumnado del proyecto Erasmus +? - - -

Nos gustó mucho la experiencia con los portugueses porque tuvimos más tiempo para estar con ellos, hablar, intercambiar experiencias... Además, eran muy majos y muy abiertos. Pudimos hacer visitas con ellos fuera de San Juan de Luz y eso nos gustó mucho. Además, la visita guiada que preparamos para ellos salió muy bien y creemos que les gustó. Es una pena, porque casi no tuvimos tiempo para estar con el grupo de Olabarriá. Se hizo muy corto el tiempo que estuvieron en el lycée. No sabían francés y estaban algo perdidos por el centro. Los profes del IES Arratia nos regalaron un dispositivo 3 en 1, que es soporte de móvil, cepillo de limpieza de la pantalla de los dispositivos electrónicos y USB. Esto nos encantó, es un regalo muy útil. Además, los profes eran muy majos. En conclusión, nos damos cuenta de que el idioma es una barrera para la comunicación, pero hasta cierto punto porque, aunque los portugueses no sabían mucho francés ni español, pudimos entendernos bien con ellos. Tenían voluntad de comunicarse y eran muy dinámicos. Por otra parte, podemos ver que es preferible realizar visitas de larga duración (4-5 días) para poder conocer los lugares que se visiten a fondo y tener tiempo suficiente para conocer el lugar, al alumnado, los centros educativos... En particular nos interesaría visitar paisajes naturales y lugares históricos. ¡Esperamos poder ir pronto de viaje!



CONECTANDO CON NUESTRO ENTORNO

DECLARACIÓN DEL PUENTE AVENIDA DE IRÚN COMO LUGAR DE MEMORIA DEMOCRÁTICA

La Ley de Memoria Democrática de España es una ley que tiene como objetivo reparar y reconocer a todas aquellas personas que fueron víctimas de la Guerra Civil Española y la dictadura franquista, así como promover la memoria histórica y fomentar la conciencia democrática en la sociedad española. El puente Avenida de Irún o puente Internacional, inaugurado en 1915, fue el primer paso internacional de carretera entre Francia y España permitiendo la conexión a pie. Este puente tiene un rol simbólico y ha servido como lugar de encuentros diplomáticos. Tras el golpe militar que desencadenó la guerra civil, provocando el exilio de miles de personas por miedo al conflicto, el puente Avenida tuvo un papel fundamental. En los primeros meses el puente fue testigo de la huida de cientos de miles de civiles y militares republicanos hacia Francia. El puente fue testigo de cinco oleadas del exilio desde España hasta hacia Francia, motivadas por la guerra civil y el franquismo. Por ejemplo, en cuestión de un mes, unas quince mil personas (mayoritariamente niños y mujeres) cruzaron la frontera hasta Hendaya en la primera de las oleadas del exilio. Entre los exiliados se distinguían dos grupos: los que huían de la guerra y los que lo hacían por la causa republicana, con la intención de regresar a España por Cataluña. Posteriormente, tras el final de la Guerra, el puente fue muy importante estratégicamente, social y políticamente. A través de él se hacían intercambios de personas capturadas en Francia para ser encarceladas o ejecutadas en España. El Ayuntamiento de Irún solicitó la declaración del puente como lugar de memoria democrática porque se construyó para facilitar el paso de Hendaya a Irún y porque, durante la Guerra Civil y la dictadura sirvió de vía de escape para los que huían de la barbarie. En este lugar se abría la puerta a la libertad. Fue el espacio en el que muchos exiliados y exiliadas iniciaron una dura andadura, escapando de las

fuerzas franquistas. En el puente se desarrollaron hechos de singular relevancia por su significación histórica, como la lucha de la ciudadanía española por sus derechos y libertades, la memoria de las mujeres, así como la represión y violencia sobre la población como consecuencia de la resistencia al golpe de Estado. Por ello, el puente supone un referente material de la memoria de las víctimas de la guerra y del exilio.



REFLEXIÓN PERSONAL DE ARLETTE GARCÍA OLLOQUIEGUI

EL PUENTE AVENIDA, PEATONAL ENTRE HENDAYA E IRÚN, ME PARECE UN LUGAR MUY IMPORTANTE Y SIMBÓLICO. AUNQUE NORMALMENTE CRUZO LA FRONTERA EN COCHE POR EL PUENTE PARALELO, ES MUY PRÁCTICO Y AGRADABLE PARA PASAR ANDANDO. ADEMÁS, PERMITE UNIR FÁCILMENTE A LAS PERSONAS DE AMBOS LADOS DEL BIDASOA. CUANDO ERA PEQUEÑA LO UTILIZABA MUCHO PARA IR AL PARQUE O DAR PASEOS CON MI FAMILIA, POR LO QUE TENGO MUCHOS RECUERDOS EN ÉL. HOY EN DÍA SIGUE FORMANDO PARTE DE LA VIDA COTIDIANA DE MUCHAS PERSONAS QUE CRUZAN LA FRONTERA A PIE.

EL ENLACE AL BOE: [HTTPS://WWW.BOE.ES/DIARIO_BOE/TXT.PHP?ID=BOE-A-2026-1896](https://www.boe.es/diario_BOE/TXT.PHP?ID=BOE-A-2026-1896)



CELEBRACIÓN DEL ACTO INSTITUCIONAL EL 21 DE ENERO DE 2026 EN EL QUE SE DEPOSITARON CENTROS FLORALES Y SE INAUGURÓ UNA PLACA QUE RECONOCE OFICIALMENTE EL PUENTE AVENIDA ENTRE HENDAYA E IRÚN COMO LUGAR DE MEMORIA DEMOCRÁTICA. ENTRE LAS AUTORIDADES, ESTABAN PRESENTES LA ALCALDESA DE IRÚN, CRISTINA LABORDA Y SECRETARIO DE ESTADO DE MEMORIA DEMOCRÁTICA, FERNANDO MARTÍNEZ.



UNA FOTO ANTIGUA DEL PUENTE AVENIDA, ANTES PUENTES INTERNACIONAL.



UNA FOTO ACTUAL DEL PUENTE

CON TIEMPO

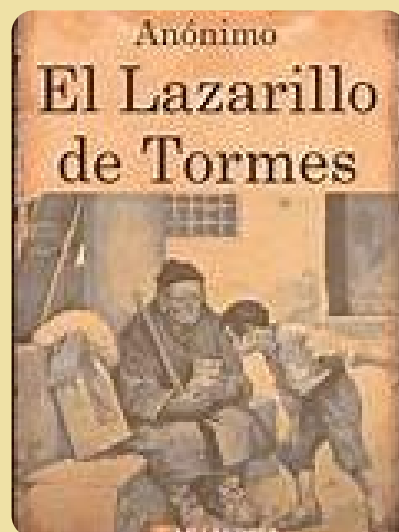


LECTURAS QUE SE QUEDAN

RESEÑAS DE LIBROS DEL ALUMNADO

EL LAZARILLO POR MARA ESPINOSA

Leer Lazarillo de Tormes ha sido una experiencia muy interesante. Aunque es un texto del siglo XVI, la historia de Lázaro sigue resultando cercana y entretenida.



El protagonista no es un héroe idealizado, sino un joven que sobrevive con ingenio y astucia, enfrentándose a amos que representan la hipocresía y las injusticias de su época. Sus aventuras combinan humor e ironía, lo que hace que la lectura sea amena y al mismo tiempo profunda.

Trabajarlo en clase ha enriquecido aún más la experiencia. Analizar los episodios, descubrir la crítica social implícita y debatir sobre las decisiones de Lázaro nos ha permitido comprender mejor tanto la obra como el contexto en el que fue escrita. Cada escena se revela como un ejemplo de cómo la literatura puede entretener y, al mismo tiempo, invitar a reflexionar sobre la sociedad.

Personalmente, me ha gustado mucho el final del Lazarillo de Tormes porque nos muestra los límites de la felicidad. Aunque el Lazarillo alcanza la estabilidad que buscaba, su "final feliz" sigue teniendo condiciones y límites.

Gracias a los análisis y debates hechos en clase, hemos aprendido que los clásicos pueden ser libros muy divertidos de leer.

La llave de Sarah

por Isabella V.L.M



La novela La llave de Sarah de Tatiana de Rosnay me ha parecido muy conmovedora y triste. Cuenta una historia basada en hechos reales sobre la Segunda Guerra Mundial y la redada del Velódromo de Invierno en París (1942). Me impresionó mucho cómo una niña tan pequeña tuvo que vivir algo tan duro. La historia hace reflexionar sobre la injusticia y el sufrimiento de esa guerra.

También me gustó la forma en que la autora mezcla el pasado y el presente haciendo flashbacks. La investigación de Julia, la protagonista, permite descubrir poco a poco el secreto de Sarah, lo que hace que el lector no se aburra en su lectura. Para mí, esta manera de contar la historia hace que sea más interesante. Además, ayuda a entender que el pasado todavía influye en el presente y eso, en cualquier situación.

En mi opinión, es una novela importante porque habla de la memoria y de no olvidar lo que ocurrió. Aunque algunas partes son muy tristes, pienso que es un libro que vale la pena leer. Después de terminarlo, me quedé pensando mucho tiempo en la historia y en lo que vivieron los personajes. Es una lectura que deja huella y que hace reflexionar.

MAGIC ANIMALS

POR EVA LOBELOS DE GÈME



Esta colección es mi preferida tiene 11 tomos y yo tengo los 4 primeros.



Tiene 5 personajes principales.

Abi Bird, Eric Grizzly,
Cloe Cat, Yuna Wolf y
Nico Salamander.

Y los malos son: el Mago
Otto y Hela Crow



Resumen del tomo 1:

Algo alucinante esta ocurriendo en el valle de Blim... Abi, un pajarito acostumbrado a dormir en las ramas de los secuoyas, despierta de pronto convertido en niña. Y parece que no es la única: Eric, Cloe, Yuna y Nico también eran animales corrientes. Ahora son seres fantásticos que deben cumplir una misión: detener los planes del malvado mago Otto. Que lo consigan depende del poder de sus amuletos, pero también de su valentía. Ellos son los Magic Animals.



Y HAY MUCHOS MÁS...



OS ANIMO A LEERLOS,
NO OS DEFRAUDARÁN



LO QUE NOS MUEVE

AFICIONES Y PASIONES

LA PASTELERÍA DE YANISS



Me llamo Yaniss y soy un alumno de la Sección Internacional de 5ème en el colegio Irandatz en Hendaya. Hoy voy a hablarles un poco sobre mi pasión: la pastelería y la cocina.

A los 5 años ya hacía un poco de pastelería con mi madre, pero fue a los 11 años cuando mi talento se reveló. Un día, mientras mis padres estaban fuera, tuve ganas de preparar un postre para cuando volvieran. Había preparado un tiramisú de limón; tal vez sea simple, pero para mí tiene mucha importancia porque es mi primer verdadero pastel.



POCO A POCO APRENDÍ POR MÍ MISMO, HICE MUCHÍSIMA PASTELERÍA Y HOY VENDO MIS PASTELES.

PARA MÍ, LA PASTELERÍA ES UN ARTE DE COMPARTIR Y DE GENEROSIDAD: UNA COMIDA CON UN BUEN POSTRE SIEMPRE ES UN PLACER, Y ESA ES LA RAZÓN POR LA QUE ME GUSTA TANTO LA PASTELERÍA.

HOY VOY A COMPARTIR MI RECETA ESTRELLA, EL FRAISIER .

UN FRAISIER ESTÁ COMPUESTO POR:

**UNA GENOISE
UNA CREMA DIPLOMÁTICA
UN CONFIT DE FRESA
Y FRESAS FRESCAS**



GENOISE: 3 HUEVOS, 70 G DE AZÚCAR, 80 G DE HARINA, VAINILLA.

1/MONTA LOS HUEVOS CON EL AZÚCAR Y LA VAINILLA HASTA OBTENER UNA MEZCLA BIEN ESPUMOSA Y BLANQUECINA.

2/LUEGO AGREGA DELICADAMENTE LA HARINA TAMIZADA.

3/HORNEA EN UNA BANDEJA A 165°C DURANTE 10-15 MINUTOS.

CREMA DIPLOMÁTICA: 400 G DE LECHE, 1 VAINA DE VAINILLA, 65 G DE YEMAS DE HUEVO, 60 G DE AZÚCAR, 35 G DE FÉCULA DE MAÍZ, 32 G DE MANTEQUILLA, 6.5 G DE GELATINA, 160 G DE CREMA LÍQUIDA 30%, 100 G DE MASCARPONE.

1/HIDRATA LA GELATINA EN AGUA FRÍA.

2/INFUSIONA LA VAINILLA EN LA LECHE CALIENTE.

3/BLANQUEA LAS YEMAS CON EL AZÚCAR, LUEGO AGREGA LA FÉCULA DE MAÍZ.

4/VIERTE 2/3 DE LA LECHE CALIENTE SOBRE LA MEZCLA, BATE Y LUEGO DEVUELVE A LA CACEROLA.

5/CUECE A FUEGO MEDIO BATIENDO SIN PARAR HASTA QUE ESPESE.

6/AGREGA LA MANTEQUILLA Y LA GELATINA, BATE.

7/BATIR LA CREMA Y EL MASCARPONE FRÍOS HASTA OBTENER UN CHANTILLY FIRME

8/AFLOJAR LA CREMA PASTELERA Y AÑADIR EL CHANTILLY

CONFIT DE FRESA: 300 G DE PURÉ DE FRESA, 30 G DE AZÚCAR, 5 G DE AGAR

1/ CALENTAR EL PURÉ DE FRUTA

2/MEZCLAR EL AZÚCAR Y LA PECTINA

3/INCORPORAR A LA MEZCLA Y DEJAR HERVIR 30 SEG, DEJAR ENFRIAR 2 H Y LUEGO SUAVIZAR CON BATIDOR O LICUADORA.

COLOCAR MEDIAS FRESAS EN LOS LADOS DE UN MOLDE CON ACETATO

PONER EL BIZCOCHO EN EL FONDO Y EMBORRACHAR

COLOCAR CREMA ALREDEDOR DE LAS FRESAS Y SOBRE EL BIZCOCHO

RELLENAR CON EL CONFIT, PONER FRESAS Y ALISAR CON LA CREMA, LUEGO DECORAR !!!



EL VOLEYBOL

POR NOA CASADO BERNAL

(ZÈKE)

EL VOLEIBOL ES UN DEPORTE QUE SIEMPRE HE CONSIDERADO PARTE DE MI VIDA. TODOS LOS SÁBADOS, CUANDO ERA PEQUEÑA, IBA A VER LOS PARTIDOS CON MI PADRE. SI TENGO TANTA PASIÓN POR EL VÓLEY, ES GRACIAS A ÉL. ANTES DE QUE YO NACIERA, ÉL ERA ENTRENADOR Y LLEVÓ A MUCHOS EQUIPOS A LOS CAMPEONATOS NACIONALES.

HACE AÑOS YO PRACTICABA VÓLEY, PERO, SI SOY SINCERA, NO ME ACUERDO DE NADA. ESTE AÑO DECIDÍ VOLVER A JUGAR Y AHORA SÍ QUE HE APRENDIDO DE VERDAD.

HAY DOS COSAS ESENCIALES PARA JUGAR AL VÓLEY: COMUNICARSE Y SER RÁPIDO. DESGRACIADAMENTE, MI EQUIPO TODAVÍA NO TIENE MUY BIEN INTEGRADAS ESAS CUALIDADES, PERO, AL MENOS, ME LO PASO BIEN CON MIS COMPAÑERAS.

TODAVÍA NO NOS HAN ASIGNADO PUESTOS FIJOS, PERO ESTOY SEGURA DE QUE ME TIENEN FICHADA PARA PONERME DE BLOQUEADORA, AUNQUE, SINCERAMENTE, SIEMPRE ME GUSTÓ MÁS HACER LOS REMATES.





ÚLTIMA SEÑAL

NUESTRO CIERRE Y AGRADECIMIENTOS

Y hasta aquí el primer número de Sin Wifi. Terminar este primer número de Sin wifi no es desconectarnos, sino todo lo contrario: es confirmar que estamos más conectados que nunca. Conectados a nuestras lenguas, a nuestras historias, a nuestras aulas y a las personas que dan sentido a cada palabra escrita en estas páginas. Esta revista es el reflejo de una comunidad viva, curiosa y creativa.

Gracias al alumnado, verdadero motor de este proyecto, por su valentía al compartir ideas, preguntas, opiniones y talento. Gracias al profesorado de la Sección Internacional Española por acompañar, orientar y creer en cada propuesta. Gracias a los directores y directoras de nuestros centros por apoyar esta iniciativa y por apostar siempre por la cultura y la educación como espacios de encuentro.

Un agradecimiento muy especial a Ainhoa y Beñat, cuya ayuda inestimable en la maquetación ha hecho posible que todo este trabajo cobre forma y llegue hasta vosotros con el cuidado y la belleza que merece.

Sin wifi nace con vocación de continuidad. Queremos que siga siendo un lugar donde escuchar, imaginar, crear y compartir. Un espacio común que nos recuerde que desconectarse de las redes es, muchas veces, la mejor manera de conectarnos de verdad.

Continuaremos...

